

І чужому навчається,
і свого не чурайтесь...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOVODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
Henderson 4-0237
Henderson 4-0807
УНСоюз: Henderson 5-8740

— Тел. з Нью-Йорку: —
Barely 7-4125
УНСоюз: Barely 7-5337

РІК LXXII. Ч. 109. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 11-го ЧЕРВНЯ 1965 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, JUNE 11, 1965 No. 109. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Четвер, 10 червня 1965 року

В АМЕРИЦІ

ДЖАНСОН ПРОТИ ОБМЕЖЕННЯ КОНГРЕСОМ ВЛАДИ ПРЕЗИДЕНТА і тому поставив вето проти закону про допомогу жертвам повені в п'ятих західних штатах. Президент заявив Конгресові, що він із цілого серця за те, щоб жертви повені дістали федеральну допомогу, на що Конгресу призначено \$70 мільйонів, але він мусів поставити вето проти цього закону, в якому в одному пункті говориться про те, що Конгресові Комісії мають затверджувати деякі проєкти робіт, поки їх можна буде здійснювати. «П'ятий пункт закону, лише Президент, порушує духа того розподілу влади, який є між виконною і законодавчою частиною уряду». В Конгресі мають виконувати той пункт закону, і після затвердження обома Палатами перешлють новий законопроект до підпису Президента.

ПОГОЛОСКА ПРО НЕДУГУ ПРЕЗИДЕНТА СПРИЧИНІЛА ПАНИКУ НА НЬЮЙоркській біржі. — 9-го червня якісь спекулянти пустили вістку про те, що президент Джонсон занедужав на серцеву атаку або на параліч, і внаслідок цього виникла паника, бо всі кинулись продавати акції, які купували по дешевій ціні, як звичайно, ціні. Панічні настрої тривали дві години, бо з Вашингтону надійшла вістка про те, що Президент нормально працював і саме тоді приймав в Білому Домі групу бізнесменів із Айови. Пізніше особистий лікар Президента адмірал Джордж Дж. Барклі видав окремий комюнікат про стан здоров'я президента Джансона, і біржа заспокоїлася, а акції знов підійшли вгору.

ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАНТІВ БІЛЬШІСТЬЮ 311 ДО 75 ГОЛОСІВ ВИРІШИЛА, ЩОБ ФІЛЬМ ПРО ДЖАНА КЕННЕДІ МОЖНА БУЛО ВИСВІТЛЮВАТИ В ЗДА. Цей фільм випродукувала Інформаційна Агенція ЗДА. Існує звичай, що фільми цієї Агенції не висвітлюють в цієї країні, щоб за державні гроші не робити реклами тієї партії, яка є при владі. Але Конгрес може дозволити на висвітлювання фільму, який Інформаційна Агенція випродукувала для закордону. Деякі республіканці були проти, але голосовання виявило, що велике число є за те, щоб фільм про покійного Президента могли оглянути й американці.

ГОМФРІ ДУМАЄ, ЩО ВАГНЕР КАНДИДУВАТИМЕ НА ПОСАДНИКА НЬЮ ЙОРКУ, стараючись про перевибір вже на 4-ту каденцію. Віце-президент Гофрі промовляв із посадином Вагнером на зборах робітників, що виробляють калелюхи в Нью-Йорку, і при цій нагоді заявив, що Вагнер буде кандидатом цього року, хоч і додав, що він не чув цього від самого Вагнера. Вагнер сміявся, але сам не сказав, чи в цій справі, тільки сказав, що він визнає справу своєї кандидатури в четвер, 10-го червня, на окремій пресовій конференції в Сіті Голлі. Проти Вагнера вже зголосив кандидатуру республіканець конгресмен Літцвей.

АМЕРИКАНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПРОТИ ЗАКОНУ ПРО ШПИТАЛЬНУ ОПІКУ НАД СТАРІМИ. Над яким тепер нараджається Сенат, бо Палата Репрезентантів вже його схвалила. АЛТовариство дало велику платню оголошення в 100 щоденників, в яких закликає своїх пацієнтів виступити проти медичної опіки в рамках соціального забезпечення, бо, мовляв, це не буде повновартісна опіка. Лікарське Товариство називає урядовий проєкт «початком соціалізованої медицини», не знаючи того, що в європейських демократичних державах така «соціалізована медицина» існує вже довгий час, і ніхто її не вважав за якусь соціалістичну видумку. Лікарське Товариство закликає пацієнтів писати до членів Конгресу, а саме воно не плянує інтервенювати у Вашингтоні.

У СВІТІ

У ТОКІО 27.000 ЛІВІХ СТУДЕНТІВ ДЕМОНСТРУВАЛИ проти американської політики в Південній Азії. 2.500 поліціантів не допустили демонстрантів під будинок американської амбасаді, при чому між поліцією і студентами дійшло до сутичок. Закулісними аранжерами тієї демонстрації були комуністи.

МІЖ АНКАРОЮ, СТОЛИЦЕЮ ТУРЕЧЧИНИ, ТА КАРАЧІ, СТОЛИЦЕЮ ПАКІСТАНУ, ВІДКРИТО безпосередній радіо-телефонний провід. Він проходить поперек пустині, джунглі і гори. Посередній заторок також столицю Ірану Тегеран. Всі ці три держави — Туреччина, Іран і Пакистан — є членами провідного середньо-азійського оборонного пaktu, так званого СЕНТО. Цю лінію будували дві американські компанії коштам 30 мільйонів дол.

СОВЕТСЬКИЙ КОСМІЧНИЙ КОРАБЕЛЬ «ЛУНА 6» ПЕРЕСТУПІВ вже половину дороги на Місяць. «Луна 6» має перелітати віддалі 250.000 миль і прибути на Місяць ввечерю у п'ятницю 11 ч. м. Після невдачі з «Луною 5» більшість людей тепер мінімальні подобири про «Луна 6» та її цілі. Здогадуються, що головною її ціллю є «м'яко» освітлення поверхні Місяця й перешляти відтілю автоматично радіоповідомлення. Зв'язок з «Луною 6» перервався ще швидше, поки вона вдарилася об Місяць і розбилася.

ІНДИЙСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ЛЯЛ БАГАДУР ШАСТРІ ЗУПИНИВСЯ подорожі до Канади в Альберті й заявив тамшньому президенту Ахмедові Бен Беллі, що він, Шастрі, підтримує допущення Східно-африканського Союзу до азіатсько-африканської конференції «на вершинах», яка під кінець цього місяця має розпочатися в Альберті.

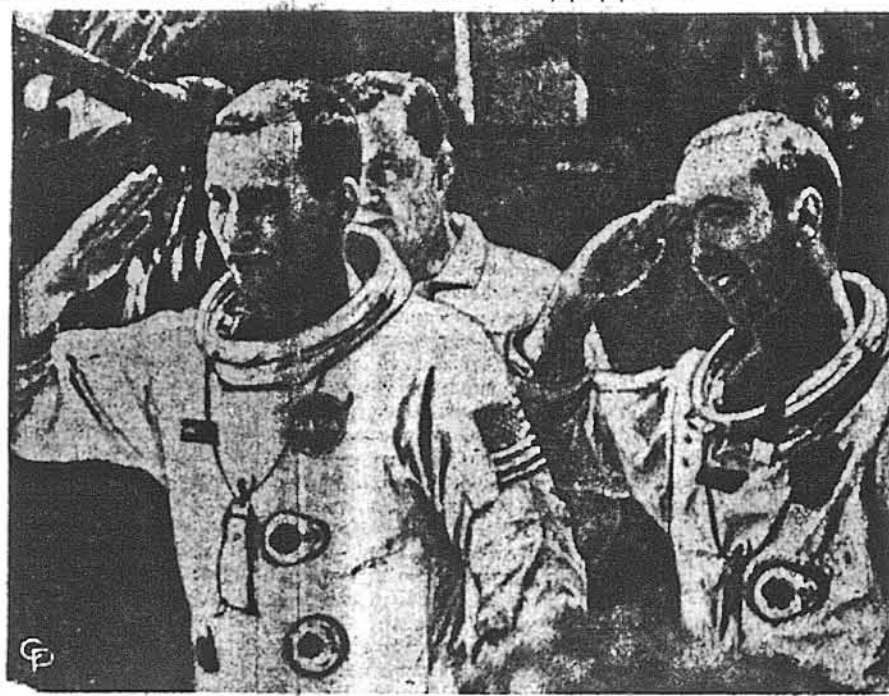
ТАНЗАНІЯ ПЕРЕНІЛА АНТИАМЕРИКАНСЬКУ ЛІНІЮ від Комуністичного Китаю. Президент Танзанії Жуліус Нйерере у спільному комюнікаті з комуністичним прем'єром Чу Ен-лаєм висловив всі відомі комуністичні пропагандистські лайки і фрази проти «імперіалізму», які воюють проти «геройського в'єтнамського народу» та «експлуатують країни Латинської Америки» і т. д. Сдину «концесію», що її Чу Ен-лай зробив танзанському президентові, це те, що в тому комюнікаті не називається за іменем Америки ані президента Джансона. Танзанія подала з федерації Танганьїки і Занзибару.

З КОМУНІСТИЧНОГО КИТАЮ ЗНОВУ ЗВІЙШАЛАСЯ ХВИЛЯ ВІТКАЧІВ до Гонг Конгу і на острівце Макао. Цим разом китаїцький програв з дхної батьківщини те, що год, а страх перед рекрутською до війська і війною проти Південного В'єтнаму й Америки. Тому більшість вітківців є молоді чоловіки. В травні втекло їх коло 1.000 осіб.

МАРОККАНСЬКИЙ КОРОЛЬ, 36-РІЧНИЙ ГАСАН ІІ, САМ СТАВ ПРЕМ'ЄРОМ нового 20-членного уряду, який складається з вірних йому фахівців. Гасан припинив важливість парламентарної конституції та прийняв дімсію уряду після того, як безуспішним виявився його заклики до 4-ох політичних партій — погодитися на спільну платформу і скласти уряд національної єдності. Віце-прем'єр, Мохамед Зеггарі, кол. президент державного банку, буде насправді керівником нового-помірного прозаїчного уряду.

ПІСЛЯ ПОВОРОТУ НА ЗЕМЛЮ — ПОВОРОТ ДОДОМУ

Астронавт Едвард Вайт і Джеймс МекЛівітт, повернувшись минулого понеділка, 7-го червня, із чотирнадцятиденного перебування в космосі та 62 облітів Землі в орбіті, щойно в четвер, 10-го червня, причаїли на літаководі «Васп» до берегів Флориди, звідки уже літаком до Гюстона в Техас, де на них очікують їхні родини. Від понеділка до четверга вони переходили найбільшій лінійській перекладці, що мала на меті встановити наслідки довгого перебування в космосі та поза притяганням Землі на організм людини. Лікарі ствердили, що обидва астронавти повернулися з космосу в такому самому знаменитому стані здоров'я, як відлетіли і завважено тільки дещо приспішений ритм ударів серця. На фото: астронавт Вайт (ліва) і МекЛівітт після повороту на Землю та висадку на літаководі «Васп» відповідають на тріумфальне прийняття.



БІЛИЙ ДІМ З'ЯСОВУЄ БЛИЖЧЕ СТАНОВИЩЕ ВІЙСЬКА ЗДА У ПІВД. В'ЄТНАМІ

Вашингтон. — Пресовий референт Білого Дому Джордж Рід відіграв представникам преси комюнікат, в якому стверджується, що в останні дні та тижнях не було змін щодо завдань фронтових американських частин у В'єтнамі. Ця хвістка поділяє передусім у тому, щоб забезпечити й хоронити важливі військові влаштування, як, наприклад, летюча база в Данангу. Однак, генерал Вестморленд має право вислати свої війська в допомогу в'єтнамським військам, які опинилися в обличчі агресивних воєнних атак, коли нема інших військових резервів і коли вимагає цього загальна військова ситуація. Це право генерала Вестморленда й в чому не змінило згаданого першого мейн американського фронтового війська у В'єтнамі — казаться у тому комюнікаті та стверджується, що кожний принципова зміна такого першого становища залежить від рішення Президента.

Перші газетні коментарі погоджуються, що по суті ця нова заява й в чому не зупиняє попереду, яку попереднього дня сказав речник Державного Департаменту. За причину, чому Президент рішуче проголосив це додаткову заяву, подається надсподіваний розголос у пресі, на ч. 6 Америка вже розпочала в Південному В'єтнамі війну проти комуністичних повстанців на всьому фронті — що не відповідає дійсності. Однак поширення тамонних боєвих дій з більшою активною участю американських збройних сил — твердить преса — залишається питанням дуже актуальним, на що, м. і.

вказують приготування: до маленької і мало відомої затоки Камранг прибуло 2.500 американських воїнів з інженерних військ і вони негайно приступили до будови тамонного нового порту, летючої бази та всіх лаштунків, потрібних для закорення більшого числа кораблів і приміщення літаків та летючого персоналу. В той проєкт інвестовано вже 7 мільйонів дол. і тепер приспішеним темпом закінчується його. Заповіджено приїзд до Південного В'єтнаму дальших військових формаций. Там часом поживляються події однаково на воєнному, як політичному фронті. В одному дні, в минулу середу (у В'єтнамі був тоді вже четвер 10 червня) згинув 14 американських воїнів і 10 було ранених, коли коло 1.000 комуністичних партизанів напали на столицю однієї з американських провінцій, яку поїхав та на американський військовий табір за 60 миль на північ від Сайгону. Те місце теж боронило тільки 90 державних міліціонерів. Їхні позиції були здебільша опановані комуністами. 3-поміж американських літаків, які наспіли з відсічкою, комуністи збили дві машини. — Знову ж на політичному відтинку — прем'єр Фан Гуї Кват звернувся до південно-в'єтнамських генералів, щоб вони прийняли на себе роль посередників в його конституційному сполі з президентом Фаном Хак Су та лідерами католиків, які повели проти названого прем'єра неперервну кампанію. Якщо впроваджені проєкти робіт, що їх мали б виконувати в тих штетах, для яких призначена допомога у зв'язку з повнотою. Президент підкреслює, що він вповні підтримує закон про допомогу пошкодкованим штетам, але не може його підняти в такій редакції, в якій його пропонує до Вілому Домові. В Конгресі було здійснювано з цієї заяви Президентом, бо обидві Палати не думали про те, щоб присвоювати собі владу, яка нале-

Стівенсон називає „дитячою“ поведінку членів Ради Безпеки ООН

Об'єднані Нації. — Американський амбасадор в Об'єднаних Націях Адлей Стівенсон виступив в минулу середу в Раді Безпеки ООН проти „дитячої“ поведінки, яка годиться радше дитині, ніж дорослому, що хоче відіграти свою роль, як найвищий світовий міжнародний організації. Річ йшла про внесення Франції, Йорданії й Уругваю, щоб поширити уповноваження та технічні можливості персонального представника генерального секретаря Об'єднаних Націй в Санто Домінго, Хосе Антоніо Майобра, з по-літичними існуючої та діючої

в Санто Домінго мирової посередницької Організації Американських Держав. Стівенсон поручає радше скріпити місію Організації Американських Держав та тісно з нею співпрацювати, а не по-ріджувати враження, що Об'єднані Нації втручаються за-вистю і хочуть звичайно цю регіональну організацію. Як звичайно, Микола Федоренко використав нагоду для нових лайок, при чому він цим разом назвав Стівенсона „дру-голюбним актором“. Він під-тримав внесення Франції, Йорданії й Уругваю. Але Британія, Малайзія й Болівія підтримали Стівенсона.

Президент змагається з Конгресом за права виконної частини уряду

Вашингтон. — В американській Конституції є докладно розмежовані права всіх трьох частин уряду: Президента, який очолює виконну частину уряду, Конгресу, що є законодавчим тілом, і Найвищого Суду ЗДА, який є суддею, що є частиною влади. Конгрес недавно схвалив \$70 000 000 на допомогу жертвам повені в 5-х західних штетах, і цей законопроект переслав до підпису Президента. Але Президент Джонсон не підписав цього проєкту, заявляючи в окремому зверненні до Конгресу, що зробив це тому, що Конгрес присвоїв собі ту владу, яка є за Президентом. В проєкті є окремий пункт, який говорить про те, що Конгресові Комісії Публічних Робіт мають схвалювати проєкти тієї роботи, що їх мали б виконувати в тих штетах, для яких призначена допомога у зв'язку з повнотою. Президент підкреслює, що він вповні підтримує закон про допомогу пошкодкованим штетам, але не може його підняти в такій редакції, в якій його пропонує до Вілому Домові. В Конгресі було здійснювано з цієї заяви Президентом, бо обидві Палати не думали про те, щоб присвоювати собі владу, яка нале-

жить виконній частині уряду. Авторі законопроекту негайно викинули з нього той пункт, проти якого виступив Президент. Сенат вже схвалив цей законопроект в новій редакції, а Палата Репрезентантів зробить це в найближчих днях. З Білого Дому заявляють, що акція Президента є пересторогою Конгресові, щоб він не вмишувався до тих ділянок, які має вирішувати виконна влада. Конгрес і в давніших роках деколи ставився владі до тих ділянок, які є застережені для Білого Дому, а під час президентури Джансона такі спроби частіше траплялися. Вже кілька разів Президент робив застереження з цього приводу, підписуючи деякі законопроекти, а тепер поставив вето проти законопроекту, який порушує законні межі діяння між Конгресом і Білим Домом. Комісія Збройних Сил в Палаті Репрезентантів схвалила пункт в законопроекті про закриття деяких військових баз, згідно з яким секретар оборони мав би повідомити Конгрес про те, які бази він плянує закрити. Коли б такий закон Конгрес схвалив, то Президент його не підпише, — заявив представник Білого Дому.

В Дітроїті відбулася Рада Гетьманського Руху

Дітроїт (А. К.) — 29-31 травня тут в Доміні Українського Американського Клубу відбувся Пленум 3 Сесії Ради Гетьманського Руху. Уману Схему Управління Гетьманського Руху та обрано вищі керуючі органи. Щож найбільше потішало всіх делегатів, — це напружені Верховного Керманія для прийдешньої праці, та відкрити на ці напружені доповідачі і повна гармонія в рядах Гетьманського Руху.

Почалася Сесія Ради Гетьманського Руху молитвою до Бога, вшануванням „відсутніх“ і багаторим привітанням Верховного Керманія Гетьманського Руху Пані Гетьманівни Єлисавети.

Добрий порядок наради, поруч з солідною підготовкою доповідачів, дозволили Президії Сесії закінчити наради за два дні. Прийнято Статуту Схему Управління Гетьманського Руху та обрано вищі керуючі органи. Щож найбільше потішало всіх делегатів, — це напружені Верховного Керманія для прийдешньої праці, та відкрити на ці напружені доповідачі і повна гармонія в рядах Гетьманського Руху.

● В Південній Кореї загало 20 осіб, військовиків і цивільних, чекують у суді за звинувачення в участі у змові проти теперішнього президента Чунг І Чаріа.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

УКРАЇНЦІ НЬЮ ГЕЙВЕНУ ВІШАНОВУЮТЬ КАРДИНАЛА СЛІШОГО

Нью Гейвен. — В найближшу суботу, 12-го червня о год 7:30 ввечері тут в залі української католицької церкви св. Арх. Миколая відбудеться святочна Академія в пошану першого архієпископа Слішого. У програмі Академії святочна програма Академії з святочної промови, яку виголосить д-р Григор Лужницький та виступи солістки Тамари Лихолай, піаністів проф. Ю. Цибрівського і студентів Музичного коледжу в Гартфорді Галі Петручак, скрипалі М. Гробельської, Д. Козака і Б. Войко та декламаторки Зірки Снігурович і учнів шкіл Рідної Школи. Організатори цієї урочистості сподіваються масової участі в ній місцевого та сусіднього громадянства.

ЛОВЕЦЬКО-РИБАЛЬСЬКЕ ТОВАРИСТВО УЛАДЖУЄ СВІЙ ВЕЧІР

Нью Йорк. — Відновлене в ЗДА Ловецько-рибальське Товариство „Тур“ — під такою самою назвою більшість теперішніх членів діля і перед останньою світовою війною в Галичині — прийняло за звичай уладжувати, м. і, щороку бодай один вечір, доступний для ширшої громади. В п'ятницю 11 червня, в рамках „п'ятидесяти вечорів“ Літературно-мистецького Клубу, відбудеться такий вечір, на якому його виконавці передусім згадають свого покійного активного члена — передчасно померлого мистця Сергія Литвиненка: 12 червня буде перша річниця його смерті. На програму складеться читання творів з ловецькою тематикою та висвітлювання відповідного фільму і прогледок. Початок о год 8 веч.

У 47-МУ РІЧНИЦЮ ВІДНОВЛЕННЯ ГЕТЬМАНЩИНИ

Ньюарк. — В 47-мі роковини відновлення Гетьманщини в Україні і в 20-ті роковини трагічної смерті Гетьмана Павла Скоропадського, буде відправлена в суботу 12-го червня о год 7, ввечері в православній церкві св. Вознесіння в Ньюарку, при 19-й вул. панасида за спокій душі Гетьмана Павла Скоропадського, померлих членів Гетьманської Рідки і Воїнів-Героїв, що своє життя віддали за здобуття Української Держави. По панасиді відбудуться святочні сходи.

ВИСТАВКА ТВОРІВ МИСТЕЦЬКОЇ ШКОЛИ Л. КУЗЬМИ

Нью Йорк. — Від 13 до 20 червня ц. р. відбудеться в домі мистецької школи арт-мал. Любомира Кузьми в Українському Народному Домі в Нью-Йорку, зала ч. 32, виставка творів учнів цієї школи. До речі, ця школа існує від 1958 року, перед Любомиром Кузьмою він її пок. мистець Мислослав Радис. У школі Л. Кузьми є адепти мистецтва різного віку — від 8-ох рр. життя до цілком дорослого віку. Керівник школи, посилаючи на чотири категорії. Разом виступлять 30 виконавців із кругло 100 експонатами.

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ

(Що пишуть комуністичні газети в Україні)

НАВКОЛІШКИ ЦІЛЮЮТЬ ПРАПОР

Під урочисту мелодію „Варшав'янки“ через залю пливе прапор заводу „Червоний Жовтень“... А ось і вилучають свято — сімнадцять юнаків і дівчат — вчорашніх учнів, які здобули на заводі фах... Волода Сивків, Тарас Хрустевський, Ігор Радисівський та їх товариші один за одним підходять до заводського прапора. Стаючи перед ним навколівки, цілують край полотнища, — так описує посвячення в робітників В. Стрекаль, працівник фастівської районної газети (Київщина) у часописі „Робоча Газета“ з 18 травня.

БЕЗПОМІЧНІ „НОЧВИ“

У Верхньодніпровському — розлив води, штучне море. Шолита багато відпочивальників. Але для рятувальників — це тривожні дні. Як рятувати людей у нещасливих випадках? Як допомогти? На березі прив'язані кілька човнів, або, як їх звуть, „ночви“, що на них і на метер не вплинеш у море під час негоди, — розповідає 18 травня учитель М. Перев'язко у „Молоді України“.

БОРЮТЬСЯ ПРОТИ РЕЛІГІЇ

— Тебе звать Надею? Захотілося перепитати, бо, признатися, не такою уявляв собі її. Переді мною стояла весела, повна бадьорості і сил, дівчина. — Так, — соромливо опускає очі, і якусь мить панує мовчанка. — Правду кажуть, що ти ходиш до сектантів? — Вам уже сказали... Так починає свою кореспонденцію О. Коробко, спеціальний кореспондент „Молоді України“ в часописі з 18 травня, показуючи, як комсомольці борються проти релігії в селі Розтоки, Кременецького району на Тернопільщині.

ПРОРІВКАЮТЬ ЦУКРОВІ БУРЯКИ

Колгоспи Заліщицького району на Тернопільщині, як

подає „Радянська Україна“ з 16 травня, вже почали проривати цукрові буряки.

КЛЮБ І ЗАБАВА В... „ШТУРХАНА“

Вечорами у селі Станіславів, Білозерського району на Херсонщині хлопці потягуються під клубом та й гайда до чайної. П'ятки нерідко закінчуються бійками, хуліганством.

До села приїхав кореспондент „Молоді України“ і в часі з 25 травня ц. р. пише: „... біля клубу ми побачили таку картину: гурт хлопців у колі світла від ліхтаря грав у „штурхану“. Перегукуючись, пересипали слова лайкою. — Чому не в клубі? — А там репетиції... (проба).

СОКИРАМИ І ЛОПАТАМИ...

Щомісяця декілька бригад з копалин ім. Дзержинського їдуть на віддали жужелі „Криворіжжя“ і там в дослівному розумінні добувають залізо: сокирами, лопатами викопують так званий лом або брук. Не абияк поприрть, поки навантажать 15-20 величезних самоскидів, — пише І. Фалько в часописі „Робоча Газета“ з 18 травня ц. р.

ДАВАЙ, КАРТОПЛІ, ДВА ВРОЖАІ НА РІК!

Чотириста сорок тисяч гектарів — більше як половину відведених пільнятиць — уже займають засіви картоплі в Україні.

На півдні, подає агенція РАТАУ, зокрема в Одеській області багато господарств намічають зібрати два врожаї картоплі за рік: перший — у червні, другий — восени.

● „Житє Варшави“, провідний комуністичний щоденник, приніс серію статей в оборону туристів до Польщі. Він покликується на факт, що в минулому році 1.600.000 чужинців відвідали Чехословаччину, а тільки 820.000 Польщу, — при чому признає, що тільки люди 10% тих туристів — це люди з Заходу, а всі інші приїждять з СССР чи інших комуністичних країн.

СВОБОДА
FOUNDED 1898
Published daily except Sundays, Mondays & Tuesdays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1102 of Act of October 3, 1917 - authorized July 21, 1973.
Address: "СВОБОДА," P. O. Box 348, JERSEY CITY, N.J. 07303

Війна Америки у В'єтнамі

Ретичи Державного Департаменту офіційно ствердили, що командант американських збройних сил у Південному В'єтнамі, ген. Вільям Вестморленд, дістав від президента Джансона уповноваження — вживати американські війська у бойових операціях згідно з потребою і власним розсудом, якщо з відповідною просябою звернулося до нього південно-в'єтнамське державне власті. Верує на увагу, що в останніх тижнях-місяцях американські військові літаки різних типів підтримували операції південно-в'єтнамської армії і самостійно переводили налеті проти Північного В'єтнаму, а морська піхота перевозила у щораз далішому промірі стегні випадки при очищуванні терену від партизанів та забезпечуванні військових баз, наведена вище заява покищо небагато змінило ситуацію. Але вона є запевідно недалекої величезної зміни: безпосередньої участі американської збройної сили у війні проти комуністичних партизанів у Південному В'єтнамі. Посвіднює, коли до цього часу завжди можна було ще покликати на вислі президента Дж. Ф. Кеннеді, що „війна у Південному В'єтнамі є передусім війною в'єтнамців, вони її ведуть і вони повинні її вирішити“, і таким аргументом виправдати свій відступ з В'єтнаму, то тепер вже не можна буде цього зробити. Війна у В'єтнамі стала війною Америки, а раз Америка її прийняла — мусить довести її до кінця.

Не може бути сумніву, що ЗДА виграють цю війну. Очевидно, для цього треба буде перекинути до В'єтнаму куди більше сил, як нинішні 52.000 війська. Коли „Ні Таймс“ дорікає Джансона, що з початком його урядування було у В'єтнамі тільки 14.000 американських воїків і що він сам не з'ясував народом своє рішення включити збройні сили ЗДА у війну у В'єтнамі, то слід пригадати, що ще в серпні минулого року Конгресс однодушно уповноважив Президента „вжити всіх потрібних заходів, включно з ужиттям збройної сили“, щоб допомогти Півд. В'єтнамові в обороні його волі. ЗДА — це не післявоєнна Франція, що програтла війну в Індокитаї. Американці мають те, чого не мали французи: панування на морях і в повітрі велетенською морською і летючими силами, невичерпний збройний та господарський потенціал і досвід — не повторювати французьких помилок. Америка воює не проти азіатців, а проти імперіалістичного комунізму, який посягає на всю Півд. Азію, загрожуючи Америці і вільному світові. Тому рішення Джансона правильне.

Занедбана ділянка

У порівнянні з іншими етнічними групами в Америці, українці мають опілію добре зорганізовану і динамічну групу, яка добивається успіхів часом навіть понад свої сили. Справа пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні може послужити одним з багатьох прикладів.

Однак ми все ще є досить — можна сказати — незбалансованою групою в тому сенсі, що не на всі ділянки життя і розвитку країни звертаємо належну увагу. Наприклад, наша участь у партійно-політичному житті Америки все ще дуже відстає від участі інших етнічних груп. Тож не дивно, що в списку законодавців у Вашингтоні немає сьогодні і не було в минулому ані одного українського імені, а в постійних легіслаторах воно є рідкістю. Це без сумніву, одна з найбільш занедбаних нашої громадою ділянок. Відрамані явищем у цьому є боєдаті те, що ми здаємо собі з цього справу і про це говоримо, хоч у цьому напрямку все ще дуже мало діємо.

Але є ще цілий ряд інших насправді занедбаних ділянок, про які ми відносно мало говоримо і з яких часто навіть не здаємо собі справи, дармащо вони мають вільне значення у житті та розвитку країни і в формуванні нашої власної долі на цій землі. Згадайте б, зокрема, про ділянку зорганізованого робітництва. Хоча ми вже вийшли з тієї стадії, коли наші люди були виключно чорноробами, хоч ми вже маємо багато професіоналів, згуртованих у сильні організації, масо наших людей на високих становищах у різних установах та інституціях, — головна частина нашої громади таки належить до верств тих трудявників, що заробляють на хліб фізичною працею.

Тим часом нас майже немає і не видно в робітничих професійних спілках-юніях, які становлять наймогутнішу і найбільш впливову групу громадян у країні і від яких у великій мірі залежить праця, а тим самим і доля багатьох наших людей. Часто трапляється, що коли наші робітники і належить до юнії і платити до неї вкладки, то робить це більше з обов'язку, ніж з власного бажання, і майже не інтересується станом, життям та працею своєї юнії, не кажучи вже про замітну роль у ній. Це є і єдина з тих занедбаних ділянок, на яку ми обов'язково мусимо звернути увагу. Кожний наш громадянин, що фізично працює, повинен належати до юнії, якою інтересуватися і брати в ній активну участь, зокрема, коли мова про вибори керівних органів.

Лесь Лисак

ДАМА В БІЛІЙ НАМИТЦІ

Недавно попала мені до кий був собі зовсім звичайний книжечка польського письменника-історика. С. Васильського. Книжечка не нова, бо вийшла вона ще в 1919 році, але дуже цікава. Цікава саме тим, що автор повсюди мало знає широку загальної, дуже колоритні історичні постаті і спираючись на архівальні матеріали-мемуари, листів тощо — змальовує ці постаті з захоплюючим розмахом.

Ось один з розділів книжки під заголовком: „Капітан Пйонтковський у Наполеона і на острові св. Олени“.

Я впевнена — зрештою, — що особа кап. Пйонтковського не поцікавила крім цього, мікрий історик дрібного Наполеона. Чому? — Справа проста: капітан Пйонтковський

Еміграція з... Бразилії

Куртіба. — З першого погляду такий наголосок звучить просто дико. Країна, що сама потребує великої кількості емігрантів з чужих земель, перебуває в аласних мешканців. Досі Бразилію залишали, переселяючись до ЗДА, Канади та Австралії, переважно так звані нові емігранти з України; їх тут, наприклад, залишилося вже, як кіт наплавив. Слідом за ними, але в значно меншій кількості, посулилися й деякі давніші емігранти та їх родичі тут люди, однак усі українського походження.

Масові виїзди українців свідчили про те, що в Бразилії не все гаразд. Адже країна губила хліборобський та фаворний робітничий елемент, якого вона найбільше потребує. Провідні державні і політичні діячі часто говорять про неможливість розвивати й змінювати економіку країни через гостру нестачу досвідчених працівників на рільні і в промисловості. Віддають на пливову земельну реформу практично тяжко провести тому, що... нема кому наділяти угіддями, нема тих потрібних, хто на них кохав би і зміг працювати. Варто навести дотеп, що виник за часів попереднього, комуністичного президента, Жовн Гуларта. Отож, коли цій останній на якусь митьку демаргоічно обіцяв задушно роздати землю, відпустити належні кредити, машини і насіння, то всі присутні закричали: „А де взяти алопція?“ З'ясувалося, що без „японця“ управа рільні не піде...

Ясна річ, втеча українців до інших країн, не викликає особливого враження ні в державних, ні в громадських колах країни, бо питома вага українських поселенців тут незначна. До того домішували й політичні моменти. Українська еміграція, насамперед „нова“, надзвичайно вразлива на комуністичну небезпеку, яка довший час виразно загрожувала Бразилії.

Більше схвилювала бразилійські мірозради чинники офіційна заява про дотепні наміри розпочати культурну роботу на плантаціях Парагваю, бо тут в гру входила можлива навола конкуренція, що й без Парагваю дає вже себе відчувати бразилійській економіці. Адже протягом останніх років почали успішно виробляти та дешевше продавати каву латиніо-американські та африканські країни. Через те бразилійський уряд змушений був піти на поступки власним кавовим плантаціям, щоб відвернути їхню увагу від Парагваю. Однак, за нашими відомостями, в Парагваї таки починають закладати кавові плантації і то при співучасті бразилійських продуктів.

До речі, Парагвай віддавна вважався за найбільш несприятливий і відстаючий країну в Латинській Америці. Бувало, як не але виходило в Бразилії, але тут завжди говорили: „Все ж таки краще, ніж у Парагваї“. Та десь років три то муси ставили там докорінно змінилося. Президент Пітросер приділив виняткову увагу сільському господарству.

своїй наївності. Про неї варто було написати, бо вона, хай у кривому дзеркалі, відбивала дух епохи.

Читаючи цей розділ, мені прийшла думка, яка не має нічого з порівнянням, а, навпаки, з протиріччям. Бо письменник писав про зовсім малу, неважну „фігурку“ наполеонівського капітана, а поставляє, про яку я часто думаю, не була ані малою, ані неважною. Навпаки — це була величезна постать.

Це була незвичайна людина, коли брати до уваги часи, в яких вона жила. Бо це була... жінка, а призначення жінки вважалося тоді рідкістю та хатні справи. А матрона, яка за тодішнім звичаєм ходила в білій намитці, керувала державою. Хай буде, що та „державна“ була невеличка, що це було одне місто, але й на це треба було бути непересічною і небуденною.

Отож, ніяких порівнянь з особою капітана не може бути. С зате запят: Чому так мало уваги присвячено цій цікавій постаті? Якщо можна писати — і, зрештою, дуже

Малоросійська халтура заливає Україну

А далі в „Мистецтві“ ось що читаємо про так звану українську халтуру, нервованій так званим совєтським українським урядом:

„Можна було б і не згадувати цього перефразованого музичного твору С. Гулака-Артемовського, коли б то був поодиноким випадком. Біда в тому, що таке ставлення до образу Карася, як бур'яну на занедбаному полі, глушить справжнє мистецтво не в одній лише Кіровоградській філармонії. Ви побачите пось подібне на сценах Одеси, Луцького й багатьох інших міст республіки. З філармонії і професійних театрів легковажне трактування образу „Запорожчик за Дунаєм“ перекинулося в самодіяльніх колективів, в концертні бригади. На зауваження про те, що так не можна грати високохудожній твір, що в ньому не можна без шкоди додати або викинути жадного слова, невправні любителі посмішати публіку обов'язково скажуть: „А послухайте, як виконує роллю Карася у Київському академічному театрі опери та балету ім. Т. Шевченка заслужений артист УРСР А. Кікоть і що робить з Одарки його ж партнерша, заслужена артистка УРСР Жила! Не полінуйтеся та пойдіть в Харківський театр академічний театри опери та балету ім. М. Лисенка, подивіться, що виробляє в ролі Карася артист П. Скоробатський! А наше діло на них ривляється...“

Особливо мовляти повинна пам'ятати, що колись М. Кропивницький і як режисер і як виконавець ролі Карася працював насамперед розкрити патріотичну тему твору. За свідченням І. Мар'яненка в „Запорожці за Дунаєм“ провідним мотивом „звучали лірика, любов і тут за рідним краєм. Сам Марко Луцук грав роллю Івана Карася легко, невимушено, ніби жартуючи, і разом з тим це було переконливо, правдиво, без намагання драматизувати його хохля, що боїться своєї жінки, як у багатьох інших виконавців цієї ролі“. Коріфеї українського театру не тільки не шаржували в ролі Карася і Одарки, але наполегливо боролися проти перетворення відважного й добродушного запорожця в недоумкуватого балабана...

Усе вгорі наведене — компетентне свідчення такої совєтської української місячаника про те, як тепер, навіть у найкращих театрах України і найбільш заслуженими перформерами артистами, шириться й плебейська малоросійська халтура — це гірше, ніж це було в царські часи. Можна сподіватися, що ці „запорожці артисти“ незабаром посягнуть свого носа й за кордон, як представники української культури, в порядку „культурного обміну“ з українськими мистцями, що жовтуватимуть поза межами плебейської малоросійської халтури. Ми будемо тут згадувати про так звану українську трупку Медоу, як подібні до неї, що висотупали в Народному Домі, в

вісім літ боронили незалежність своєї маленької держави-міста... Посадники міста Новгороду... Як гордо звучить цей титул! Він звучить пишніше, як титул королеви, бо королева приходила на світ або виходила заміж, щоб носити корону, — Марта ж вибрано — і вибирали її чоловіки...

Мабуть, ця призабута історія жінки мусла визначалася, відвага? Непересічний розум, дипломатичний хист — чи може любов до волі, сильніша понад усе? А може все це разом — і тоді слово „велич“ не буде надто великим словом?

Всім літ боротьби проти Москви... Мотив так добре знам знайши. Вісім літ боротьби за збереження незалежності... Під проводом „дама в білій намитці“. Чи слово „героїзм“ буде тут невластивим?...

Багато говориться про жінок-героїнь. Про тих, що

ДЛЯ МОЛОДІ І СТАРШИХ

Лука Луцук, Т. Шевченко — співець української слави і волі. Наукове Товариство ім. Шевченка і „Свобода“ Нью-Йорк — Джерзі Сіті (1964). Обкладинка Тараса Шумилонича 28 ілюстрацій. 190 сторінок жовтої вісімки гармонду. 37 творів бібліографії. Ред. Драгана А. „Дещо про автора і його творчість“ (ст. 185-186). Та „Післяслово“ автора (ст. 187).

У 1964 р. у стоп'ятдесятиріччя дня народження генія України, Тараса Шевченка, вийшла гарно оздоблена книжечка, що повинна бути в кожній українській родині на почесному місці поруч „Кобзаря“, з яким вона тісно пов'язана. Написав її наш знаменитий знавець Шевченків творів, літератор, доктор філософії Лука Луцук, колишній учень академіка проф. д-ра Степана Смоль-Стоцького в Празі.

Автор виходить від того великого чару першого „Кобзаря“, що колись оволодів душіми повелевання українців, від того могутнього слова, що „пламенем зяялось і на Українній поносилось“. Він досліджує його своїм блискучим і щирим серцем, виявляючи правду про могутній вплив Шевченка на українську національну думку. Він обговорює усі критичні ставлення до Шевченків творчості, починаючи від злого Вісвиріона Бєліського і занепокоєного аляту царів Миколи І його жандармського генерала Ду-белята про революційну силу українського поета.

Далі автор вглиблюється в прихильні Шевченкові та ук-

зали „Просвіщенія“ й т. д. Скажемо про поважніший прозаї халтури.

У мюйорський Метрополітальній опері була виставлена опера Мусоргського „Сорочинський ярмарок“. Режисер дозволів собі ввести в неї в коридорах театру й надворі висловлювала подяку Кропивницького у людей завважено велике бажання скоріше побачити представлення п'єси. На виставі з 28 грудня театр був переповнений глядачами, після кожної дії артисти викликали по кілька разів на сцену і улаждували їм овацію“.

На закінчення свого рапорту поліцейський писав, що після останньої вистави публіка в коридорах театру й надворі висловлювала подяку Кропивницького у людей завважено велике бажання скоріше побачити представлення п'єси. На виставі з 28 грудня театр був переповнений глядачами, після кожної дії артисти викликали по кілька разів на сцену і улаждували їм овацію“.

Сучасні артисти — халтурники на Україні, хоч і носять високе звання „народних артистів УССР“, заслуговують на таку саму „нагороду“, якою відзначала в царські часи українська молодь тих артистів, що виводили українців як балабани: гиніли алопція і смердючі яйця. Тепер в „соціалістичній державі“ цього не можна робити, бо найменшу, оборону української національної честі влада вважає за вияв українського націоналізму.

Десь у 1926-1928 роках малоросійська халтура проявилася була і в Нью-Йорку. Не будемо тут згадувати про так звану українську трупку Медоу, як подібні до неї, що висотупали в Народному Домі, в

районах інтерпретації творів, справляв помилки, показує кращі пояснення, вчить читача поважно підходити до нашої Євангелії правди, до української слави й волі, якими пересякнута наскрізь Шевченкова поезія, — викривав безглузді та тенденційні перефрази Шевченківих ідей критиками, що не соромляться називати Шевченка звелічником Б. Хмельницького за його Переяславський договір з Москвою, в якому він бачив найбільше лихо для волі України. Показують це вірші „Розрита могила“, „Якби то ти, Богдане“, „Великий лях“ тощо. Є навіть такі сучасні „шевченкознавці“, що стараються з нашого національного „Генія зробити безбожником. Цим „спецям“ відповідав автор цитуючи і Шевченківого листа до княгині Рєпніної з 1848 р., в якому описує своє чуття, молитву, гоніння і Причастя св. Тайн. „Хотів би, щоб усе життя моє було таке чисте й прекрасне, як сей день“. Тут теж прохав він прислати йому книжечку Томи Кемпійського „Про наслідування Христа“ в перекладі Сперанського. А тим, які говорять про обдурювання Шевченком княгиню, автор відповідає: „Кирилюк і Романченко гадають, що Шевченко був подібний до них і писав так, як цього треба налячувати. Алеж вони добре знають, що Шевченко все своє життя стояв в обороні правди, що він говорив правду і на слідстві перед поліційними генералами...“ Шевченко читав постійно Святе Писання і перекладав та переспівував псалми, хоч важке життя на заслання могло не раз привести його до розпачу.

У закінченні автор підкреслює, що його цілком було допомогти читачам пізнати Шевченків творчість, метою яких було оспівування слави і волі України, що Шевченко завжди був за те, щоб вернулася своя козацька держава, якої „козаків безверний“ про-б'ється у царську палату, „розтрощить трон, порве порфіру“ і „роздасть кумира“ — українських зрадників. Він завжди осуджував Петра І і Катерину II, які закрили повелевання України, глумували за режиму Миколи І та перекладав, що „церков — домовина розвалиться і з-під неї встане Україна“.

Колі можна що закинути видавничу, то хіба те, що кілька ілюстрацій, як, наприклад, кобзар під час козацького походу (33), „чотман Петро Дорошенко (75), погруддя Т. Шевченка роботи А. Страхова (129), княгиня В. Рєпніна (167) досить непоказні.

К. Кисілевський

„ЗАВІГАНІВКІН“

В Одесі широко розмахнулася. Організували відразу 12 каварен для молоді (по дві на кожний район міста) з поетичними і романтичними назвами. Малось на увазі дати місце юнакам і дівчатам поговорити про те, що бентежить; послухати естраду оркестру; зустрітися з поетами, з людьми, які багато бачили і знають; посперечатися, розв'язати сумніви...

Але, — пише А. Михайленко у „Молоді України“ з 16 травня — поставити справу так у молоді Одеси не було ні сил, ні досвіду... Одинадцять каварен залишилися „Забігальниками“, куди можна забігти похвечати та випити, а остання — під назвою „Чевоні-вітрила“ відірвалася від ресторану хіба тим, що в ній дівчата йшли та горілки продають з-під поли.

Свобода

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. — Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65c.

Передплата: На рік — \$12.00; на 6 місяців — \$6.25; на 3 місяці — \$3.25. — В Джерзі Сіті і закордоном: На рік — \$14.00; на 6 місяців — \$7.50; на 3 місяці — \$4.00. Для членів УНІ Союзу, членів і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеків і money orders не виставляти на „Свободу“.

Редагує: В. Согом

КАЛЕНДАРЦЬ ЗМАГАНЬ УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВ

Шаховий турнір за індивідуальну першість СУАСТ-Схід відбудеться в суботу, 12-го і 13-го червня в домі Української Центральної Ради в Нью-Йорку. Н. Дж. Початок змагань о 9-й рані в суботу. Розграти будуть швейцарською системою у п'яти, або шести кругах (рундах), залежно від числа учасників. За перші три місяці учасники одержать мандрівні чаші та нагороди напівостановою. Вступна оплата на турнір для учасників \$3, а для юнаків \$1.50. Господарем турніру є Шаховий Клуб при Українській Централі, який очолює п. Петро Приймак. Керівником турніру буде ланковий шахів СУАСТ-Схід д-р Орест Попович.

ФУТБОЛЬНИЙ ТУРНІР ДОРОСЛУ ЗА ПЕРШІСТЬ УСЦАК

Футбольний турнір дозріє за першість УСЦАК — відбудеться 12-го і 13-го червня в Клівленді, на гривах Бруксайд Парку при вул. Фултон, біля зоологічного городу. Початок змагань в суботу о 2-й по полудні. У змаганнях беруть участь дружини дозріє з змагування до 15-го року життя тільки української національності. Клуби і Товариства, які висилають ці свої дружини, мусять бути членами УСЦАК. Три перші дружини будуть нагороджені грамотами Центральної. Господарем турніру є УСЦАК "Львів" Клівленд. Його домівок — збірний пункт для учасників при 4436 Стейт Род від відкриття в суботу вже від 9-ої години рано.

Біг напростеч, за першість СУАСТ-Схід у групі чоловіків, жінок і юнаків відбудеться в суботу, 13-го червня на оселі "Верховина" у Глен Спей, Н. Дж. Початок змагань о 9:30 рано. Керівник змагань: ланковий легкоатлетик СУАСТ-Схід І. М. Яворський.

УСК НЬО ЙОРК ЗАКІНЧИВ СЕЗОН СХ. КОНФЕРЕНЦІЇ

Згідно з повідомленням Управи УСК-у останні змагання футбольної дружини УСК-у за першість Ліги Східної Конференції проти Грецької Ам. СК не відбулися. Ця зустріч була визначена на суботу, 12-го червня, але провід Грецької Ам. СК погодився відіграти воковером дві точки УСК-ові. Воковер у Східній Конференції означає перемогу з вислдом 6:0. Коли ця змагання УСК — Грецької Ам. СК будуть так звершуватися, тоді УСК мав би вже закінчені мистецькі гри з рахунком 27:9 точок і відношенням воріт 54:13.

Ваканції Vacation

МОРСЬКИЙ РЕСОРТ
Користайтеся з найбільш безпечних ОКЕАНІЧНИХ КУПЕЛІВ на розкішнім літнім респорті у Wildwood Crest, N. J.
у Вільї "ЛІДІЯ"
(Д-р Роман і Зузанна САПОВИЧ)
знайде товариську атмосферу, гарні вигідні кімнати і апартаменти з приватними лазнями.
НИЗЬКІ ЦІНИ — РОДИННІ ЗНИЖКИ. ДЛЯ ДІТЕЙ ВЕЛИКЕ ПОВІДНЯ ДО ЗАБАВИ. БЛИЗЬКО ДО МОРЯ.
По замовленню й інформації пишіть або телефонуйте до:
— LIDIA —
Apartments and Rooms
128 E. CROUCH ROAD — WILDWOOD CREST, N.J.
Phone: 322-3348 Area Code 609.

Дайте під літо перевірити свої авта в УКРАЇНСЬКІЙ БЕНЗИНОВІЙ СТАНЦІ
Виконують всі напрати особливих і вантажних авт. Ремонт, тусмо, перебудовуємо автоматичні трансмісії і мотори, і рік гарантія. Електрична система, карбюратор та інші. Обслуговує факсові і солідні. Вся робота гарантована.
J. & G. SERVICE STATION, INC.
265 Bedford Avenue — BROOKLYN, N.Y. — Tel: EV 7-8304 (пріт N. 1-ої вул.)
Осін МІХАЛЧУК, власник

Людмила Коваленко — "РІН 2245"
ЩО ВИКЛИКАЛА ГАРЯЧІ ДИСКУСІЇ В УКРАЇНСЬКІЙ І РОСІЙСЬКІЙ ПРЕСІ.
Ціна м'яка оправа — \$2.25

Л. Коваленко — "СТЕПОВІ ОБРИ"
"ПЕРША КНИЖКА ВЕЛИКОЇ ТРИЛОГІЇ." НЕЗВ'ЯЗНА КНИЖКА. КНИЖКА З НЕЗАТОРКНУТИМ ЦЕ У НАС СЮЖЕТОМ.
Ціна: м'яка опр \$2.25, тверда — \$3.75. Стр. 226
Питайте.

СВОБОДА — 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

З ВІДВІДИН У "СВОБОДІ"



Минулого вівторка, 8-го червня, редакцію "Свободи" в Джерзі Сіті відвідала добре відома й читачам авторка дописів пані Леся Лисак з Београда, покинула жінка на списку постійних кореспондентів "Свободи". Пані Лисак у цивільній професії є "басром" (купцем) в одній із великих департаментальних крамниць у Београді та час-від-часу приїздить до Нью Йорку в справах своєї фірми. При такій нагоді вона й відвідала "Свободу". На фотознімку: пані Леся Лисак з ред. Іваном Кедрином під час відвідин в редакції.

Ганя Б-класи — Південь на виїзді у Бріджпорті з португальською дружиною "Васко да Гама". Цією грою закінчив "Добуш" сезон, займаючи місце по середині показника Ліги.

ЗУСТРІЧ МАСТРІВ ФУТБОЛУ "САНТОС" — "МІЛІАНО"

Симпатичні футболу в Нью Йорку та околиці матимуть небувалу нагоду побачити змагання двох славних дружин футболу — "Сантос ФК" і "Міліано АС" — які зустрінуться в п'ятницю, 11-го червня, о 8:30 вечором на гриві Трайборо Стадіону на острові Рандальс в Нью Йорку. Одинадцятьма 2:1 переможець гор за Чашу Європи, "Вест Гем Юнайтед", були голося, що такий вислід робить враження зворушення. Не вірили в цей вислід і спортивні редактори газет Англії, коли молодий їх кореспондент телефонував вісній змагань до них та подавав їм репортаж про цей компромітний вислід чемпіонів. Але після перемоги Нью Йорку над бразильськими повірили глядачі, що це не жарт, але вислід важкої праці змагунів цієї збірної одинадцятки. В першій півгрі "Нью Йоркер" потрапили пазувати алові над грою та сильно атакувати ворота "Португези". Нью Йорк від половини із стріли Космідеса, Гавфілда і Нойбаера рахунок 3:1. В другій половині тон гри надавали бразильці, які однак із своїм непродуманим випадком не могли добитись до воріт Нью Йорку. При стані 3:2 четверті ворота для Нью Йорку здобув знов Гавфілд, якого привіз містер Касс на турнір з Англії, а УС. Клуб вже зумів звербувати його до себе на наступний сезон (мас на руках його декларують). Треті ворота для "Португези" впали в останній хвилині гри.

В першій двійці МФЛіги кожна з п'яти дружин розіграв по шість змагань: з двома суперниками по дві гри, а з третім двома лише по одній. "Нью Йоркер" мав передує собою ще другу зустріч з "Вест Гем Юнайтед" та дві гри з італійською дружиною "Вареце".

Число глядачів на змаганнях МФЛіги не врожити нічого доброго. Минулої п'ятниці було всього 5340 глядачів, а в неділю, 6-го червня, їх число дійшло лише до 7470.

ВІСТКИ УСТ-ва "ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ"

"Чорноморська Січ" (юнаки) — "Кенеді" СК (юнаки) 0:1 Керні, 6-го червня. Рішальні першесні змагання за чемпіонат Футбольної Ліги Юнаків стейту Нью Джерзі, закінчилися скромно, але цінною перемогою "Кенеді", які завдяки цьому здобули чемпіонат Ліги. Юнаки "Ч. Січ", що були лідером табелі гор на протязі цілого сезону, остаточно закінчили свій сезон на другому місці. В складі "Ч. Січ" в цьогорічному сезоні виступали: Вольф, Хамуляк, Медюх, Гой, Гур, Гордінський, Смух, Чапля, Гозій, Шкурат, Канайда, Лікевич, Качмар, Гой В, Ватралик і Вільчійський.

МІЖНАРОДНА ФУТБОЛЬНА ЛІГА

Календарець змагань: Неділя, 13-го червня, — о 2:30 по полудні "Нью Йоркерс", ЗДА — "Вареце", Італія; о 4:15 по полудні "Мюнхен 1860", Німеччина — "Португеза", Бразилія, на гриві Трайборо Стадіону в Нью Йорку.

Середня, 16-го червня, — о 8:30 вечором "Вест Гем Юнайтед", Англія — "Португеза", Бразилія, на гриві Шей Стадіону в Нью Йорку. Середня, 16-го червня — другі змагання МФЛіги в Шикаго: "Вареце" Італія — "Мюнхен 1860", Німеччина.

Дотеперішні висліди Мюнхен 1860 — "Нью Йоркерс" 2:1. "Нью Йоркерс" — "Вест Гем Юнайтед" 2:1. "Мюнхен 1860" — "Португеза" 1:0. "Вест Гем Юнайтед" — "Мюнхен 1860" 2:1. "Нью Йоркерс" — "Португеза" 4:3. Несподівання в грах МФЛіги трапляються може й час-від-часу.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

НЕДІЛЯ, 13-го ЧЕРВНЯ 1965 р.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Збори Т-ва Запорозька Січ — 251 Відд. в год. 11:30 ранку в церковній залі св. ап. Петра і Павла при Вест 7-й вул. В. Козир, преде, Т. Шмагала, секр.

МЕНВІЛ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 349 Відд. о год. 2-й по пол. в домі Ветеранів при вул. Вашингтона в Менвілі, Н. Дж. Проситесь всіх членів прибути. — Управ.а.

РНОЕНХВІЛЛЕ, Ра. Піврічні збори 321 Відд. ім. св. Петра і Павла о год. 1-й по пол. в парафіяльній залі. На зборах можна вибрати дивіденди чек. — Управ.а.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори Т-ва Соціял 336 Відд. в год. 1-й по пол. в УНДомі, 2253 Вест 14-й вул. Проситесь членство прибути і вирішити свої вкладки. — Гр. Степанек, преде, Гр. Кієль, секр.

ДЕТРОИТ, Міч. Місячні збори Б-ва св. І. Христителя 292 Відд. о год. 1:30 по пол. в УНДомі. Просимо членство прибути на ці збори, бо в місяці липні і серпні 1965 року перерва і збори не відбуватимуться. — В. Терелський, голова, О. Рудницький, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. Піврічні збори Т-ва Любова — 45 Відд. о год. 12-й дня в домі У. А. Горюхан при 847 N. Franklin St. Просимо членів про численну участь. — М. Сенік, секр.

РОЧЕСТЕР, Н. Дж. Місячні збори С-ва Родж. Пресві. Богородиці — 36 Відд. о год. 4:30 по пол. в церковній залі, 305 Hudson Ave. На порядку.

Посмертні згадки

Матвій БАРАН, член Б-ва св. Івана Христителя — 270 Відд. УНСоюзу в Джерзі Сіті, Н. Дж., упокоївся в Бог в середу, 9-го червня 1965 року, проживши 65 р. Покійний народився в с. Карлів, пов. Рава Руска, Україна. Залишив в глибокому смутку дружину Кесю, 2 доні Сгенію і Ярославу, 2 зятів і 4 нуків. Похорон відбудеться у п'ятницю 11-го червня 1965 р. з пох. заведення до укр. кат. церкви св. ап. Петра і Павла, а відтак на цвинтар в Н. Арлінгтон, Н. Дж.
Вічна йому пам'ять!
М. Баран, секр.

Історична оповідання У ГОСТЯХ ДОБРЕ, ДОМА ЛІПШЕ

Ціна — 85¢ "СВОБОДА" 81-83 Grand Street

ЧУДО УСУНЕННЯ СИВОГО ВОЛОССЯ

(для МУЖЧИН І ЖІНОК)
В теперішній час багато сивоволосих фарбують собі саме волосся, але це значить кожний пізнає, тому що це виглядає на неприродно. Як отже усунути саме волосся без фарбування? Ось чудодійний розчин, що діє по кількох унцях. Не треба вибирати кольору, жадних компліментів, не брудить. Вистачить посарувати волосся кілька разів разом і сивина зникне на віки. Не пропустіть цієї односторонньої дороги усунення сивого волосся. Пиліт цей нарізок на адресу вишу і просить вислати Вам (2) пляшечки NUVIDA. Платите \$8.50 поштарем при доставці. Тоді за спеціальним зарплатом Ви можете ужити цілу пляшку на пробу. Якщо буде незадоволені способом дії — можете повернути неуплату пляшку і одержите повний зворот. Пиліт й'я в адресу до:
TRYSAN CO. — Dept. 801
Peekskill, N.Y. 10567

ПРАЦЯ ОНЕМ WANTED FEMALE

Українська СЕКРЕТАРКА потрібна до Travel Agency. Вимагається писання на англ. мові і дешево стенографії. Платня залежно від здібностей. Подорожні користи.
Tel: AL 4-8717 New York City

ПРАЦЯ MALE & FEMALE

ОПЕРАТОРКИ досвідчені до праці при ПЛАЦАХ
Постійна праця, добра платня. J & S SPORTWEAR
107 Trumbull St., Elizabeth, N.J.
Tel: (201) EL 5-6022

ПРАЦЯ ОНЕМ WANTED FEMALE

Українська СЕКРЕТАРКА потрібна до Travel Agency. Вимагається писання на англ. мові і дешево стенографії. Платня залежно від здібностей. Подорожні користи.
Tel: AL 4-8717 New York City

ВИРІВЛЯЄМО та ПРОДАЄМО великі хустки (шалі-пледі)

з френчальми в різних кольорах. Величина 66 x 66. Для висидючих фірм гуртова ціна. GLOBE PARCEL SERVICE
481 1/2 East 7th Street, New York 3, N.Y. GR 3-1785

"КОВБАСНИК АГЕНЦІЯ"

НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.

- БІЛЕТІ НА КОРАВЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ
- ВСЯКІ ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ;
- ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ;
- ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
- ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІЇ;
- МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

Віра КОВБАСНИК-ШУМЕНКО Анна ШУМЕНКО

ВІДКРИТО: в кожний день 9:30 — 6:30 веч. в понеділок 9:30 — 7:30 веч. в суботу 9:30 рано до 1 по пол.

ТАРЗАН, ч. 5448. Хлопець від павлів...

THE WILD BOY LIVES! REPEATED THE CHIEF. HE WAS STOLEN FROM HIS VILLAGE AS A BABY AND RAISED BY THE FOREST PEOPLE.

CLYDE PUTS STRAWS FORWARD. "BUT NOW—HOW DO YOU KNOW THIS?" HE CRIED EXCITEDLY.

— Дикий хлопець живе, — повторив ватажок. — Його викрали з його села, коли ще був немовлям, і його виховали лісні люди.

Клайд Фітс скочив вперед. — Алеж, як... як ви про це знаєте? — кричав із зворушення.

— Я це знаю, — спокійно відповів король. — Боже цей хлопець — це мій син!

For Rent

ДО ВИНАЙМУ 4 КІМНАТИ І КУХНЯ

Ньюарк, Н. Дж. — 651 17-та вул. проти парку. 3-й поверх. Рент 50 дол. місячно. Дзвонити — цілий день.
Телефон: ES 4-5081

Staten Island, Tompkinsville Avon Apartments

Гарні 3 кімн. апартаменти — від \$75.00, вид на пристань, чиста спокійна околища, крок до Феті або 5 хв. до мосту. Голос. 184 Bay St., Tompkinsville, S. I. або тел. цілий день SA 7-3070 вечором GI 2-6840
Згадайте про це оголошення.

Real Estate

6 КІМН. ДІМ в ІРВІНГТОНІ, Н. Дж.

Мили від церкви св. Івана або Пресві. Тройці.
Остаточна ціна — \$16,000.
Тел.: 871-0650

6 КІМН. ДІМ

Між Anthony Village & Caldon, з огріванням, модерний, гараж, 2 1/2 акр.
Тел.: M. Peles
914 BE 7-2629 — Yonkers

Miscellaneous

ASTORIA — НОВІ ДОМИ

Легат. 3 род. пластровані тини. 1 пов. — 4 1/2 км. з лазничкою. 2 пов. 5 км. з лаз. + 8 x 18 балокон. 3 пов. 5 км. з лаз. + 8 x 18 бал. Пов. підвал, догидно до черков, склепів, сабено, 1 зона переїзду, і т. д. Д. сусідство. Вимагає готівки \$11,500.00. Оглядати тільки за домовленням. YE 2-5555

ASTORIA — НОВІ ДОМИ

Пластровані стіни, 2-5 кімн. апар. + 3 1/2 км. "walk-in", пов. підвал, скл. черков, склепів, сабено, 1 зона переїзду, і т. д. Д. сусідство. Вимагає готівки \$11,500.00. Оглядати тільки за домовленням. YE 2-5555

Business Opportunity

ДЕЛІКАТЕСЕН

Повне влаштування, бере \$1500 тижнево, \$160.00 міс. рент з 3 кімнатами владі, 6 днів тижнево, 7 р. — 9 веч. Неділі і свята закрито. Доск. нагода, треба оглянути, щоб оцінити, \$16,500 на екор. продаж. Тел. власника MA 4-5827

ПЕКАРНЯ

Добре положення Amityville. Головна дорога Broadway, д. пост. бізнес, все нове влаштування, ідеал. для спільного, бізнесова околища, можливість зросту. Ціна на скорий продаж. Огляньте, щоб оцінити. (516) JU 7-3951

ПАСТРИ ШОП FOR SALE

Complete ready to go in with Lemon Ice Machine. Also freezer & refrigerator. Only selling this at sacrifice account of illness. Excellent buy. Priced right. Call owner — ST 3-6891 Brooklyn, N.Y.

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Обслуговує ЦИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.

801 Springfield Avenue NEWARK, N. J. IRVINGTON, N. J. ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в БРОУК, БРОУКЛІН, НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦІ.

Контрольована температура. Модерна камизка до уникну ДАРОМ.

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. Tel: OSheard 4-9408